

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 46

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

6.11.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

97/EØS/46/01 Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 166/97/COL av 17. juni 1997 om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler i 1997 1

97/EØS/46/02 Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 167/97/COL av 17. juni 1997 om et samordnet kontrollprogram for 1997 for å sikre overholdelse av maksimums-verdiene for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker 10

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/46/03 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.980 - Arbed/Aceralia) 14

97/EØS/46/04 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1013 - Shell UK Ltd/Gulf Oil (Great Britain) Ltd) 14

97/EØS/46/05 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1023 - Ifil/Worms & Cie) 15

97/EØS/46/06 Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.949 - Mederic/Urrpimtec/CRI/Munich RE) 16

97/EØS/46/07 Statsstøtte - Sak nr. C 38/97 - Italia 16

97/EØS/46/08	Statsstøtte - Sak nr. C 39/97 - Italia	17
97/EØS/46/09	Statsstøtte - Sak nr. C 46/97 - Tyskland	17
97/EØS/46/10	Statsstøtte - Sak nr. C 54/97 - Italia	17
97/EØS/46/11	Statsstøtte - Sak nr. C 57/97 - Spania	18
97/EØS/46/12	Statsstøtte - Sak nr. C 60/97 - Tyskland	18
97/EØS/46/13	Statsstøtte - Sak nr. C 66/97 - Sverige	18
97/EØS/46/14	Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver	19
97/EØS/46/15	Liste over dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 29.9. - 3.10.1997 ...	21
97/EØS/46/16	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	22
	3. Domstolen	
97/EØS/46/17	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol	24
97/EØS/46/18	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol	29

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 166/97/COL 97/EØS/46/01

av 17. juni 1997

om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler i 1997

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -

under henvisning til EØS-avtalen, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalen, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 1,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 50 om offentlig kontroll av næringsmidler (rådsdirektiv 89/397/EØF), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1, særlig artikkel 14 nr. 3,

etter samråd med EFTAs næringsmiddelkomité, som bistår EFTAs overvåkningsorgan, og

ut fra følgende betraktninger:

For at Det europeiske økonomiske samarbeidsområde skal kunne virke som forutsatt, er det nødvendig å tilrettelegge samordnede programmer for kontroll av næringsmidler innenfor EØS.

I disse programmene legges det vekt på overholdelsen av det gjeldende regelverk om næringsmidler i henhold til EØS-avtalen, vern av folkehelsen, forbrukerinteresser og god forretningsskikk.

Samtidig gjennomføring av nasjonale programmer og samordnede programmer kan gi opplysninger og erfaringer som den framtidige kontrollvirksomhet kan baseres på.

Liechtenstein skal etterkomme bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII innen 1. januar 2000. Liechtenstein skulle imidlertid gjøre sitt ytterste for å etterkomme bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i nevnte kapittel innen 1. januar 1997, og er derfor omfattet av denne rekommandasjon for 1997.

Europakommisjonen har, i sin rekommandasjon av 8. januar 1997 om et samordnet program for offentlig kontroll av næringsmidler i 1997, oppfordret medlemsstatene av Den europeiske union til å iverksette et tilsvarende program -

VEDTATT DENNE REKOMMANDASJON:

Det anbefales at Island, Liechtenstein og Norge i 1997 tar prøver og utfører laboratorieanalyser for påvisning av:

- a) aflatoksiner i krydder,
 - b) kontaminasjon av næringsmidler for personer som lider av næringsmiddelallergi eller overfølsomhet.
1. Selv om det ikke er fastsatt noen krav til prøvetakingens omfang, bør Island, Liechtenstein og Norge påse at antallet prøver er tilstrekkelig til å gi et overblikk over situasjonen i hver EFTA-stat med hensyn til de spørsmål som er under vurdering. Det vil bli framlagt forslag til analysemetoder.
 2. Island, Liechtenstein og Norge bør, for å gjøre det lettere å sammenligne resultatene, framlegge de aktuelle opplysninger i den form som er gitt i registreringsskjemaene i vedlegget.
 3. Aflatoksiner i krydder

Krydder, særlig pepper, chiliprodukter, muskatnøtt og paprikapulver, kan inneholde aflatoksiner i for store mengder på grunn av ulike bearbeidings- og lagringsforhold. Artikkel 2 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54f om fastsettelse av framgangsmåter i Fellesskapet i forbindelse med forurensende stoffer i næringsmidler (rådsforordning (EØF) nr. 315/93) forbyr omsetning av næringsmidler som inneholder for store mengder av forurensende stoffer av hensyn til folkehelsen, særlig på det toksikologiske plan. I alle EFTA-stater er det fastsatt særlige bestemmelser om aflatoksininnholdet i denne typen produkter.

Formålet med denne delen av programmet er å undersøke i hvilken grad aflatoksininnholdet i disse produktene overskrider nasjonalt fastsatte grenser. Undersøkelsen vil også etablere det juridiske grunnlag for vraking i Island, Liechtenstein og Norge. Det bør benyttes analysemetoder som gjør det mulig å bestemme aflatoksininnholdet i prøvene minst ned til 1 mg/kg.

4. Kontaminasjon av næringsmidler for personer som lider av næringsmiddelallergi eller overfølsomhet

Næringsmidler som er merket eller på annen måte omsettes under angivelse av de ikke inneholder visse proteinbestanddel eller lignende, utgjør en mulig helserisiko for personer som lider av næringsmiddelallergi eller overfølsomhet, dersom de faktisk er kontaminert av denne bestemte bestanddelen. Selv ørsmå mengder kan være fatale. I henhold til artikkel 2 i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 18 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklame for næringsmidler (rådsdirektiv 79/112/EØF) må merking og reklame ikke være utført på en slik måte at den kan villedde kjøperen på vesentlige punkter, særlig når det gjelder næringsmidlets sammensetning. Formålet med denne delen av programmet er å kontrollere de gjennomføringstiltak som iverksettes av Island, Liechtenstein og Norge når kontaminerte næringsmidler påvises på markedet.

Anvendelsesområde

Ethvert næringsmiddel som omsettes under angivelse av at det ikke inneholder en bestemt bestanddel; ut fra de vanligste næringsmidler av denne typen som omsettes i EFTA-statene, bør prøvetakingen begrenses til varer som ikke inneholder melk eller melkeproteiner, laktose, egg eller gluten.

Prosjektrapportering: registreringsskjema

EFTA-statene bør underrette EFTAs overvåkningsorgan om antallet kontaminerte næringsmidler som er påvist og antallet produsenter/importører som er involvert, sammen med opplysninger om gjennomføringstiltakene. Dersom iverksettelsen av tiltak er knyttet til mengden av et påvist forurensende stoff, bør også tiltaksgrensen angis.

5. Denne rekommandasjon er rettet til Island, Liechtenstein og Norge.

Utfærdiget i Brussel, 17. juni 1997.

For EFTAs overvåkningsorgan

Knut Almestad

President

VEDLEGG

1. AFLATOKSINER I KRYDDER

Tabell 1.1

Pepper

Medlemsstat :

Samlet antall prøver som er analysert:

Samlet antall prøver som er vraket:

Aflatoksin	Antall prøver					Gjennomsnittsverdi for positive prøver (mg/kg)	Median-verdi for positive prøver (mg/kg)	Høyeste verdi (mg/kg)	Grenseverdi eller veiledende verdi for vraking (mg/kg)
	Ikke påvist	< 2mg/kg	2- <10mg/kg	10 - 50mg/kg	> 50 mg/kg				
B1									
B2									
G1									
G2									

Juridisk grunnlag for vraking:

Anvendt analysemetode (referanse: litteratur, skriftlig standard osv.; beskrivelse av framgangsmåten i stikkord; påvisnings- og bestemmelsesgrense) (hvis forskjellig fra den foreslåtte metode):

Andre enkeltheter, angivelser, eventuelle vanskeligheter:

De vrakede prøvenes opprinnelse, hvis kjent:

Tabell 1.2
Chili og chilipulver

Medlemsstat :

Samlet antall prøver som er analysert:

Samlet antall prøver som er vraket:

	Antall prøver					Gjennomsnittsverdi for positive prøver (mg/kg)	Median-verdi for positive prøver (mg/kg)	Høyeste verdi (mg/kg)	Grenseverdi eller veiledende verdi for vraking (mg/kg)
	Ikke påvist	< 2mg/kg	2- <10mg/kg	10 - 50mg/kg	> 50mg/kg				
Aflatoksin									
B1									
B2									
G1									
G2									

Juridisk grunnlag for vraking:

Anvendt analysemetode (referanse: litteratur, skriftlig standard osv.; beskrivelse av framgangsmåten i stikkord; påvisnings- og bestemmelsesgrense) (hvis forskjellig fra den foreslåtte metode):

Andre enkeltheter, angivelser, eventuelle vanskeligheter:

De vrakede prøvenes opprinnelse, hvis kjent:

Tabell 1.3
Muskatnøtt

Medlemsstat :

Samlet antall prøver som er analysert:

Samlet antall prøver som er vraket:

Aflatoksin	Antall prøver					Gjennomsnittsverdi for positive prøver (mg/kg)	Medianverdi for positive prøver (mg/kg)	Høyeste verdi (mg/kg)	Grenseverdi eller veiledende verdi for vraking (mg/kg)
	Ikke påvist	< 2mg/kg	2- <10mg/kg	10 - 50 mg/kg	> 50mg/kg				
B1									
B2									
G1									
G2									

Juridisk grunnlag for vraking:
Anvendt analysemetode (referanse: litteratur, skriftlig standard osv.; beskrivelse av framgangsmåten i stikkord; påvisnings- og bestemmelsesgrense) (hvis forskjellig fra den foreslåtte metode):
Andre enkeltheter, angivelser, eventuelle vanskeligheter:
De vrakede prøvenes opprinnelse, hvis kjent:

Tabell 1.4**Paprikapulver**

Samlet antall prøver som er analysert:

Samlet antall prøver som er vraket:

Aflatoksin	Antall prøver					Gjennomsnittsverdi for positive prøver (mg/kg)	Medianverdi for positive prøver (mg/kg)	Høyeste verdi (mg/kg)	Grenseverdi eller veiledende verdi for vraking (mg/kg)
	Ikke påvist	< 2mg/kg	2- <10mg/kg	10 - 50mg/kg	> 50mg/kg				
B1									
B2									
G1									
G2									

Juridisk grunnlag for vraking:

Anvendt analysemetode (referanse: litteratur, skriftlig standard osv.; beskrivelse av framgangsmåten i stikkord; påvisnings- og bestemmelsesgrense) (hvis forskjellig fra den foreslåtte metode):

Andre enkeltheter, angivelser, eventuelle vanskeligheter:

De vrakede prøvenes opprinnelse, hvis kjent:

2. KONTAMINERING AV NÆRINGSMIDLER FOR PERSONER SOM LIDER AV NÆRINGSMIDDELALLERGI ELLER OVERFØLSOMHET

Tabell 2.1

Undersøkelse av produkter som omsettes under angivelse av at de ikke inneholder en eller flere av følgende bestanddeler: melk/melkeproteiner, laktose, egg eller gluten

Medlemsstat:

Samlet antall produkter som er undersøkt:

Samlet antall produsenter/importører som er omfattet:

Samlet antall produkter der bestanddelene nevnt ovenfor er påvist:

Samlet antall produsenter/importører av produkter der bestanddelene ovenfor er påvist:

Gjennomføringstiltak iverksatt i tilfeller der bestanddelene nevnt ovenfor ble påvist

Angivelse	Antall produkter		Antall produsenter/ importører		Tiltak iverksatt (*)							
	undersøkt	kontaminert	kontrollert	kontaminert produkter påvist	ingen ⁽¹⁾	mundlig advarsel ⁽²⁾	skriftlig advarsel ⁽³⁾	påbud om bedre intern-kontrol ⁽⁴⁾	salgsforbud ⁽⁵⁾	mulkt ⁽⁶⁾	rettslige skritt ⁽⁷⁾	annet ⁽⁸⁾
fri for melk/ melke-proteiner												
fri for laktose												
fri for egg												
fri for gluten												

(*) Merknader om tiltak som er iverksatt og angivelse av tiltaksgrensen (mg/kg) dersom iverksettelsen av tiltak er knyttet til mengden av et påvist forurensende stoff.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

Tabell 2.2

Medlemsstat:

Analysemetoder anvendt

Melk/melkeproteiner	
Laktose	
Egg	
Gluten	

Øvrige merknader:

Rekommandasjon fra EFTAs overvåkningsorgan nr. 167/97/COL 97/EØS/46/02**av 17. juni 1997****om et samordnet kontrollprogram for 1997 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker****EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til EØS-avtalen, særlig artikkel 109 og protokoll 1,

under henvisning til overvåknings- og domstolsavtalen, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav b) og protokoll 1,

under henvisning til rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker (rådsdirektiv 90/642/EØF, med endringer), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1 (heretter kalt rettsakten), særlig artikkel 4 nr. 3,

etter samråd med EFTAs næringsmiddelkomité, som bistår EFTAs overvåkningsorgan, og

ut fra følgende betraktninger:

I henhold til rettsaktens artikkel 4 nr. 2 skulle EFTA-statene innen 1. august 1996 sende EFTAs overvåkningsorgan alle nødvendige opplysninger om gjennomføringen av sine kontrollprogrammer i 1995, for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler fastsatt i vedlegg II til nevnte direktiv. Overvåkningsorganet har mottatt visse opplysninger i samsvar med dette kravet.

I henhold til rettsaktens artikkel 4 nr. 1 skal EFTA-statene utarbeide foreløpige programmer som fastsetter arten og hyppigheten av de kontroller som skal foretas, for å sikre at den fastsatte listen over maksimumsverdier for rester av plantevernmidler blir overholdt.

De opplysninger som er framlagt for EFTAs overvåkningsorgan, er ikke omfattende nok til at det kan utarbeides en fullstendig oversikt over EFTA-statenes virksomhet med hensyn til kontroll av rester av plantevernmidler i 1995, eller til å foreta en grundig vurdering av EFTA-statenes kontrollplaner for 1997. Det foreligger likevel tilstrekkelige opplysninger til å kunne utarbeide et samordnet kontrollprogram for bestemte kombinasjoner av plantevernmidler eller produkter på EØS-plan. Dette er det tredje slike særskilt samordnede programmet som anbefales, og av hensyn til planleggingen hos vedkommende myndigheter i EFTA-statene er det viktig at det oppgis hvilke produkter som i framtiden skal inngå i de særskilte årlige samordningsprogrammene. Et produkt vil normalt ikke inngå i slike særskilte samordningsprogrammer igjen før tidligst etter tre år.

Vedlegg II til rettsakten, med endringer, inneholder lister over harmoniserte maksimumsverdier for rester av visse plantevernmidler, som bør inngå i de nasjonale og samordnede kontrollprogrammene for 1997.

Det er fortsatt behov for å anbefale generelle basisordninger for den kontroll av rester av plantevernmidler som skal foretas av EFTA-statene i 1997, for å sikre overholdelse av de obligatoriske maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler og bidra til at Det europeiske økonomiske samarbeidsområde virker som forutsatt.

Det er viktig at EFTA-statene, som grunnlag for videre drøftelser, framlegger opplysninger om gjeldende nasjonale kvalitetssikringstiltak i forbindelse med prøvetaking og analyser av rester av plantevernmidler.

Videre bør EFTAs overvåkningsorgan av hensyn til utarbeidelsen av framtidige rekommandasjoner underrettes på forhånd om EFTA-statenes foreløpige programmer for 1998 med hensyn til kontroll av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler som fastsatt i rettsakten.

EFTA-statenes inspeksjoner og stikkprøvekontroller for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler oppført på listen nevnt i artikkel 1 nr. 1 i direktiv 90/642/EØF bør gjennomføres i samsvar med kravene fastsatt i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 20 om fastsettelse av metoder i Fellesskapet for prøvetaking ved den offentlige kontroll av rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker (kommisjonsdirektiv 79/700/EØF), rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 37 om innføring på fellesskapsplan av metoder for prøvetaking og analyse med hensyn til kontroll av næringsmidler beregnet på konsum (rådsdirektiv 85/591/EØF), rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 50 om offentlig kontroll av næringsmidler (rådsdirektiv 89/397/EØF) og rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 54n om tilleggstiltak i forbindelse med offentlig kontroll av næringsmidler (rådsdirektiv 93/99/EØF).

Liechtenstein skal etterkomme bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII innen 1. januar 2000. Liechtenstein skulle imidlertid gjøre sitt ytterste for å etterkomme bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i nevnte kapittel innen 1. januar 1997, og er derfor omfattet av denne rekommandasjon for 1997.

Europakommisjonen har, i sin rekommandasjon av 2. desember 1996 om et samordnet kontrollprogram for 1997 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilisk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker, oppfordret medlemsstatene av Den europeiske union til å iverksette et tilsvarende program -

VEDTATT DENNE REKOMMANDASJON:

Det anbefales at Island, Liechtenstein og Norge

1. som en særskilt oppgave for 1997, tar prøver og analyserer for kombinasjonene av produkter/rester av plantevernmidler oppført i vedlegget, på grunnlag av et antall på rundt 50 prøver av hvert produkt, som er representativt for den innenlandske, EØS-statenes og tredjestaters andel av EFTA-statens marked, og gjør rede for resultatene, herunder de analysemetoder som er benyttet, idet det oppgis hvilke verdier som er registrert og hvilke kvalitetssikringstiltak som er benyttet, senest 1. august 1998,
2. innen 1. august 1997 sender EFTAs overvåkningsorgan alle opplysninger fastsatt i rettsaktens artikkel 4 nr. 2 med hensyn til kontrollvirksomheten utført i 1996 for å sikre, minst ved stikkprøvekontroll, at maksimumsgrensene for rester av plantevernmidler overholdes, særlig:
 - 2.1. resultatene av den særskilte oppgaven for 1996 fastsatt i nr. 5 i EFTAs overvåkningsorgans rekommandasjon nr. 85/96/COL om et samordnet kontrollprogram for 1996 for å sikre overholdelse av maksimumsverdiene for rester av plantevernmidler på eller i visse produkter av vegetabilisk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker,
 - 2.2. resultatene av de nasjonale programmene for plantevernmidler oppført i vedlegg II til direktiv 90/642/EØF i forhold til harmoniserte grenseverdier eller, dersom det ennå ikke er fastsatt slike grenseverdier på EØS-plan, i forhold til gjeldende nasjonale grenseverdier,
 - 2.3. de kriterier som er anvendt ved utarbeidelse av nasjonale programmer med hensyn til antallet prøver som er tatt og de analyser som er utført,
 - 2.4. de kriterier som er anvendt ved definisjon og fastsettelse grenseverdier for rapportering,
 - 2.5. de kvalitetssikringstiltak som er anvendt ved prøvetaking av produkter eller eventuelle endringer i forhold til de tiltak som ble rapportert tidligere år,

- 2.6. opplysninger om godkjenning av de laboratorier som utfører analysene i samsvar med bestemmelsene i artikkel 3 i direktiv 93/99/EF eller, dersom slik godkjenning ikke er gitt, de kriterier som er anvendt ved fastsettelse av kvalitetssikringstiltak ved disse laboratoriene,
3. innen 1. juli 1997 sender EFTAs overvåkningsorgan sine planlagte nasjonale kontrollprogrammer med hensyn til maksimumsgrenser for rester av plantevernmidler fastsatt i direktiv 90/642/EØF for 1998 og, i den grad det er mulig, for de påfølgende år.
4. Denne rekommandasjon er rettet til Island, Liechtenstein og Norge.

Utferdiget i Brussel, 17. juni 1997.

For EFTAs overvåkningsorgan

Knut Almestad

President

VEDLEGG

Maksimumsverdier for rester av plantevernmidler som skal kontrolleres i særskilt oppgave for 1997 i samsvar med nr. 1 i denne rekommandasjon

(mg/kg)

Plantevernmidler som skal analyseres for restmengder	Produkter som er omfattet av maksimumsgrenser				
	1. Mandariner	2. Pærer	3. Bananer	4. Bønner (ferske, herunder fryste)	5. Poteter
karbendazim (*)	5	2	1	-	-
tiabendazol	6	5	3	-	5
acefat	1	-	0,02(*)	-	0,02(*)
klortalonil	0,01(*)	-	0,01(*)	-	0,01(*)
klorpyrifos	0,3	0,5	-	-	0,05(*)
DDT	0,05(*)	0,05(*)	0,05(*)	0,05(*)	0,05(*)
diazinon	0,5	0,5	0,5	0,5	-
endosulfan	1	1	0,05(*)	1	-
iprodition	0,02(*)	10	-	-	0,02(*)
metalaksyl	-	1	0,05(*)	0,05(*)	0,05(*)
metamidofos	0,2	-	0,01(*)	-	0,01(*)
metidation	2	0,3	0,02(*)	0,02(*)	0,02(*)
triazofos	-	-	0,02(*)	-	-

(*) Benomyl, karbendazim, tiofanatmetyl (samlet uttrykt som karbendazim).

(*) Angir den nedre grense for analytisk bestemmelse.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.980 - Arbed/Aceralia)

97/EØS/46/03

1. Kommisjonen mottok 23. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Arbed SA (Luxembourg) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Aceralia (Spania), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Arbed SA: produksjon og distribusjon av stål, ingeniørvirksomhet, rørproduksjon og kabelprodukter,
 - Aceralia SA: produksjon og distribusjon av stål, rørproduksjon og kabelprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 329 av 31.10.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.980 - Arbed/Aceralia, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1013 - Shell UK Ltd/Gulf Oil (Great Britain) Ltd)

97/EØS/46/04

1. Kommisjonen mottok 27. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Shell UK Limited, som er en del av foretaksgruppen Royal Dutch/Shell, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Gulf Oil Great Britain Ltd (GOGB), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Shell UK Limited, som en del av foretaksgruppen Royal Dutch/Shell: leting etter, utvinning og salg av olje og naturgass samt produksjon og salg av kjemikalier og kull,
 - GOGB: raffinering og salg av olje.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 330 av 1.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1013 - Shell UK Ltd/Gulf Oil (Great Britain) Ltd, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1023 - Ifil/Worms & Cie)

97/EØS/46/05

1. Kommisjonen mottok 30. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket IFIL gjennom sitt datterforetak Someal overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Worms & Cie, ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 13. oktober 1997.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - IFIL: finansielt holdingselskap som særlig er aktivt på områdene sement, distribusjon på detaljnivå og mekanisk industri,
 - Worms & Cie: sukker, papir, transport og forvaltning av aktiva.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 336 av 7.11.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1023 - IFIL/Worms & Cie, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.949 - Médéric/URRPIMMEC/CRI/Munich Re)**

97/EØS/46/06

Kommisjonen vedtok 2.7.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0949. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Statsstøtte
Sak nr. C 38/97
Italia**

97/EØS/46/07

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt av det statlige holdingselskapet Fintecna S.p.A. til foretaket Società Italiana per Condotte d'Acqua S.p.A. (Condotte) etter 31.12.1994 (se EFT nr. C 327 av 29.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til italienske myndigheter.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Statsstøtte
Sak nr. C 39/97
Italia

97/EØS/46/08

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt av det statlige holdingselskapet Fintecna S.p.A. til foretaket Italstrade S.p.A. etter 31.12.1994 (se EFT nr. C 328 av 30.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til italienske myndigheter.

Statsstøtte
Sak nr. C 46/97
Tyskland

97/EØS/46/09

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter artikkel 6 nr. 5 i vedtak nr. 2496/96/EKSF (om statsstøtte til stålindustrien) med hensyn til støtte tildelt foretaket Georgmarienhütte GmbH i form av fritak fra miljøforpliktelse (se EFT nr. C 323 av 24.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den tyske regjering.

Statsstøtte
Sak nr. C 54/97
Italia

97/EØS/46/10

Kommisjonen har innledet formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som Italia har til hensikt å tildele fiskerinæringen (se EFT nr. C 327 av 29.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den italienske regjering.

Statsstøtte
Sak nr. C 57/97
Spania

97/EØS/46/11

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter artikkel 6 nr. 5 i kommisjonsvedtak nr. 2496/96/EKSF med hensyn til støtte til spanske foretak som enten driver med eksportvirksomhet eller produksjon i utlandet (se EFT nr. C 329 av 31.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den spanske regjering.

Statsstøtte
Sak nr. C 60/97
Tyskland

97/EØS/46/12

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter artikkel 6 nr. 5 i kommisjonsvedtak nr. 2496/96/EKSF med hensyn til støtte tildelt foretaket Eisen- und Stahlwerke Rötzel GmbH (se EFT nr. C 328 av 30.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den tyske regjering.

Statsstøtte
Sak nr. C 66/97
Sverige

97/EØS/46/13

Kommisjonen har som følge av Sveriges avvisning av Kommisjonens forslag til nye rammebestemmelser for Fellesskapet for statsstøtte til motorvognindustrien, innledet formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til alle gjeldende godkjente støtteordninger i Sverige som kan være til fordel for motorvognindustrien, herunder en støtteordning for transport, en støtteordning for redusert arbeidsgiveravgift og en støtteordning til fremme av sysselsettingen (se EFT nr. C 326 av 29.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen anmoder de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter om å framlegge sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen to uker etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til den svenske regjering.

Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver 97/EØS/46/14

Kommisjonen har kunngjort følgende vedtak og direktiver:

Kommisjonsvedtak av 28. juli 1997 om endring av vedtak 93/70/EØF om koding for "Animo"-meldinger (se EFT nr. L 261 av 23.9.1997)

Kommisjonsvedtak av 3. september 1997 om endringer i medlemsstatenes BNI-overslag med sikte på gjennomføring av rådsdirektiv 89/130/EØF, Euratom om harmonisering av brutto nasjonalinntekt etter markedspriser (se EFT nr. L 252 av 16.9.1997)

Kommisjonsvedtak av 5. september 1997 om fastsettelse av hvilke data visse medlemsstater kan innhente fra andre kilder enn statistiske undersøkelser i forbindelse med Fællesskapets undersøkelse for 1997 av strukturen på driftsenheter i landbruket (se EFT nr. L 271 av 3.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 12. september 1997 om prinsipiell godkjenning av at saksmappen framlagt for grundig gjennomgåelse med sikte på eventuell oppføring av flumioxazine i vedlegg I til rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plantefarmasøytiske produkter, er fullstendig (se EFT nr. L 262 av 24.9.1997)

Kommisjonsvedtak av 16. september 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til visse fiskerivarer med opprinnelse i Kina og om endring av kommisjonsvedtak 97/368/EF (se EFT nr. L 254 av 17.9.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. september 1997 om endring av kommisjonsvedtak 97/252/EF om utarbeidelse av foreløpige lister over virksomheter i tredjestater som medlemsstatene tillater import fra av melk og melkebaserte produkter til konsum (se EFT nr. L 283 av 15.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 19. september 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF med hensyn til beslag for konstruksjonstre (se EFT nr. L 268 av 1.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 19. september 1997 om en felles teknisk forskrift om tilknytningskrav for terminalutstyr med grensesnitt for tilknytning til 34 Mbit/s digitale ustrukturerte og strukturerte leide samband (se EFT nr. L 271 av 3.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 25. september 1997 om merking og bruk av svinekjøtt i samsvar med artikkel 9 i rådsdirektiv 80/217/EØF med hensyn til Belgia (se EFT nr. L 274 av 7.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 26. september 1997 om endring av vedtak 95/506/EF om tillatelse for medlemsstatene til midlertidig å treffe ytterligere tiltak mot spredning av *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith med hensyn til Kongeriket Nederland (se EFT nr. L 274 av 7.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 2. oktober 1997 om merking og bruk av svinekjøtt i samsvar med artikkel 9 i rådsdirektiv 80/217/EØF med hensyn til Belgia (se EFT nr. L 274 av 7.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 2. oktober 1997 om endring av kommisjonsvedtak 93/53/EØF om nedsettelse av en vitenskapskomité for opprinnelsesbetegnelse, geografiske angivelser og særegenheitsattester (se EFT nr. L 277 av 10.10.1997)

Kommisjonsdirektiv 97/59/EF av 7. oktober 1997 om tilpasning til den tekniske utvikling av direktiv 90/679/EØF om vern av arbeidstakerne mot fare ved å være utsatt for biologiske agenser på arbeidsplassen (sjuende særdirrektiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (se EFT nr. L 282 av 15.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 10. oktober 1997 om endring av kommisjonsvedtak 92/160/EØF om regional inndeling av visse tredjestater i forbindelse med import av dyr av hestefamilien med hensyn til import av dyr av hestefamilien fra Russland (se EFT nr. L 287 av 21.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 10. oktober 1997 om endring av vedtak 93/195/EØF om krav til dyrehelse og utstedelse av veterinærattest ved gjeninnførsel av registrerte hester til veddeløp, konkurranser og kulturelle tilstelninger etter midlertidig eksport (se EFT nr. L 287 av 21.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. oktober 1997 om krav til dyrehelse og utstedelse av veterinærattest ved import av ferskt kjøtt og kjøttprodukter fra Forbundsrepublikken Jugoslavia og om endring av vedtak 81/547/EØF og 97/222/EF (se EFT nr. L 295 av 29.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. oktober 1997 om import av levende dyr, ferskt kjøtt og kjøttprodukter fra Forbundsrepublikken Jugoslavia og Grønland og om endring av vedtak 79/542/EØF (se EFT nr. L 295 av 29.10.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. oktober 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF med hensyn til murverk og tilhørende produkter (se EFT nr. L 300 av 4.11.1997)

Kommisjonsvedtak av 21. oktober 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til handel med visse typer avfall fra pattedyr (se EFT nr. L 284 av 28.10.1997)

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra
Kommissjonen til Rådet i perioden 29.9. - 3.10.1997**

97/EØS/46/15

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(97) 387	CB-CO-97-438-EN-C ⁽¹⁾	Forslag til en rettsakt som skal vedtas i Rådet om konvensjonen om vilkår for adgang til medlemsstatene for borgere fra tredjestater	30.7.1997	29.9.1997	43
COM(97) 467	CB-CO-97-481-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tredje endring av direktiv 88/344/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bruk av ekstraksjonsmidler ved framstilling av næringsmidler og næringsmiddelingsredienser	29.9.1997	29.9.1997	4
COM(97) 472	CB-CO-97-484-EN-C	Forslag til en europaparlaments- og rådsforordning (EF) om endring av forordning (EØF) nr. 2913/92 om fastsettelse av Fællesskapets tollkodeks (transitt)	26.9.1997	29.9.1997	8
COM(97) 478	CB-CO-97-490-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av rådsdirektiv 85/374/EØF av 25. juli 1985 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om produktansvar	1.10.1997	1.10.1997	18
COM(97) 455	CB-CO-97-468-EN-C	Endret forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av vilkårene for adgang til å drive innenlands persontransport på vei i en medlemsstat for transportører som ikke har bosted i vedkommende stat	2.10.1997	2.10.1997	6
COM(97) 471	CB-CO-97-483-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om revisjon av fællesskapsprogrammet for politikk og tiltak på området miljø og bærekraftig utvikling - "Mot en bærekraftig utvikling"	1.10.1997	2.10.1997	8
COM(97) 488	CB-CO-97-498-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om forlengelse av programmet til fremme av internasjonalt samarbeid i energisektoren - Synergy-programmet - fastsatt ved rådsforordning (EF) nr. 701/91 av 14. april 1991	2.10.1997	2.10.1997	16
COM(97) 480	CB-CO-97-510-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 97/33/EF med hensyn til nummerportabilitet og valg av operatør	1.10.1997	3.10.1997	11

⁽¹⁾ "EN" viser til det engelske COM-dokument.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/46/16**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0518-D	Forskrift om montering, drift og bruk av medisinsk utstyr (MPBetriebV)	10.11.1997
97-0519-NL	Utkast til forskrift om definisjon av farlig avfall og avfallsolje	12.11.1997
97-0520-NL	Utkast til forskrift om forbud mot deponering av visse typer avfall innenfor bedrifter	12.11.1997
97-0521-NL	Utkast til forskrift om unntak fra forbudet mot deponering utenfor bedrifter	12.11.1997
97-0522-NL	Utkast til forskrift om gjennomføring av forskrift om avfall fra bygge- og rivingsarbeid som ikke er egnet til ombruk	12.11.1997
97-0523-NL	Utkast til forskrift om definisjon av sementtyper	12.11.1997
96-0524-NL	Forskrift om merking av avfall fra bygge- og rivingsarbeid som ikke er egnet til ombruk	12.11.1997
97-0525-NL	Utkast til forskrift om sand fra sandblåsing som ikke kan fjernes ved vasking	12.11.1997
97-0526-NL	Forskrift om helsebestemmelser for toskallede bløtdyr	12.11.1997
97-0527-DK	Byggeforskrifter for småhus	12.11.1997
97-0406-E (97/4002/E + 97/1002/E)	Kongelig anordning om godkjenning av tekniske hygieneforskrifter for produksjon, distribusjon og salg av buljonger, supper og sauser	27.10.1997
97-0421-F	Utkast til forskrift om vilkår for godkjenning av organer som på vegne av tredjemann forvalter hemmelige avtaler mv. ved krypteringsmetoder eller andre tjenester	30.10.1997
97-0516-NL	VVR-forskrift om mikrobiologiske kriterier for forvarer til kjøledyr 1991	10.11.1997
97-0517-D	Forskrift om omsetningskanaler for medisinsk utstyr (MPVertrV)	10.11.1997
96-0483-NL	Forskrift om sammensetningen av gjødsel av animalsk og annen organisk opprinnelse	(⁴)
97-0494-NL	Endring av lov om miljøavgifter (lovtidende 1994, nr. 923, endret ved lov av 13. desember 1995, lovtidende nr. 662) og endring av gjennomføringsforskrift om miljøavgifter (forskrift av 23. desember 1994, lovtidende nr. 948, endret ved forskrift av 13. desember 1995, lovtidende nr. 663)	(⁴)
96-0495-NL	Endring av gjennomføringsforskrift om motorvognavgift av 1994	(⁴)

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
96-0499-A	Lov om delstaten Tyrols deltakelse i Det østerrikske institutt for bygg og anlegg, omsetning av byggevarer og godkjenning av prøvings-, overvåknings- og sertifiseringsorganer), 1997 - vurderingsutkast	(⁵)
97-0510-A	Forskrift fra delstatsregjeringen om husdyrhold	17.11.1997
97-0511-B	Kongelig anordning om endring av kongelig anordning av 7. juli 1994 om fastsettelse av grunnstandarder for forebygging av brann og eksplosjoner, som får anvendelse for nye bygninger	14.11.1997
97-0512-NL		
97-0513-NL	Forskrift fra innenriks- og justisministeren av ... 1997 nr. EA97/... om regler for våpenbæring i politiet	12.11.1997
97-0514-NL	Vedtak av 1997 om bevilling til å avholde sponsorlotteri	10.11.1997
97-0515-NL (³)(⁴)(⁵)	VVR-forskrift om hygienisk produksjon og omsetning av fôrvarer 1990	10.11.1997
	VVR-forskrift om egeninspeksjon og kontroll med hygienisk fremstilling av fôrvarer til kjæledyr 1992	10.11.1997

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(³) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(⁴) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁵) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finansiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

97/EØS/46/17

Edsavleggelse for nye medlemmer av Domstolen

Krateros Ioannou, som 29. mai 1997 ble utnevnt til dommer ved De europeiske fellesskaps domstol for perioden fra 7. oktober 1997 til 6. oktober 2003 ved beslutning truffet av representanter for medlemsstatenes regjeringer, avla ed for Domstolen 6. oktober 1997.

Siegbert Alber, som 29. mai 1997 ble utnevnt til generaladvokat ved De europeiske fellesskaps domstol for perioden fra 7. oktober 1997 til 6. oktober 2003 ved beslutning truffet av representanter for medlemsstatenes regjeringer, avla ed for Domstolen 6. oktober 1997.

Valg av domstolens president

I samsvar med artikkel 7 nr. 1 i rettergangsordningen valgte dommerne ved De europeiske fellesskaps domstol på møtet avholdt 7. oktober 1997 Gil Carlos Rodríguez Iglesias til domstolens president for perioden fra 7. oktober 1997 til og med 6. oktober 2000.

Beslutninger truffet av Domstolen på møtet avholdt 7. oktober 1997

De europeiske fellesskaps domstol traff følgende beslutninger på sitt møte 7. oktober 1997:

Beskikkelse av dommer Ioannou

Domstolen besluttet å knytte dommer Ioannou til fjerde og sjette kammer.

Utnevnelse av kammerpresidenter

I samsvar med artikkel 10 nr. 1 i rettergangsordningen har Domstolen for et tidsrom på ett år fra 7. oktober 1997 utnevnt:

- Wathelet som president for første kammer,
- Schintgen som president for annet kammer,
- Gulmann som president for tredje og femte kammer,
- Ragnemalm som president for fjerde og sjette kammer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 331 av 1.11.1997.

Kamrenes sammensetning

1. Sammensetningen av kamrene i samme periode er fastsatt som følger:

Første kammer

Wathelet, kammerpresident

Edward, Jann og Sevón, dommere

Annet kammer

Schintgen, kammerpresident

Mancini og Hirsch, dommere

Tredje kammer

Gulmann, kammerpresident

Moitinho de Almeida og Puissochet, dommere

Fjerde kammer

Ragnemalm, kammerpresident

Kapteyn, Murray og Ioannou, dommere

Femte kammer

Gulmann, kammerpresident

Wathelet, Moitinho de Almeida, Edward, Puissochet, Jann og Sevón, dommere

Sjette kammer

Ragnemalm, kammerpresident

Schintgen, Mancini, Kapteyn, Murray, Hirsch og Ioannou, dommere.

2. For hver sak som forelegges første og fjerde kammer (som har fire dommere hver), skal disse kamrene være sammensatt av kammerpresidenten, den saksforberedende dommer og en tredje dommer utpekt etter tur fra en liste over dommerne oppført etter ansiennitet. På hver generalforsamling skal listens utgangspunkt flyttes ned med ett navn.
3. For hver sak som forelegges et stort kammer, dvs. femte og sjette kammer (som har sju dommere hver), skal de fem dommerne som skal møte, utpekes på grunnlag av en liste utarbeidet for rettergangsåret som omfatter alle dommerne ved kammeret, unntatt kammerpresidenten, i følgende rekkefølge:
 - a) dommerne ved det lille kammeret med fire dommere, oppført etter ansiennitet,
 - b) dommerne ved det andre lille kammeret, i samme rekkefølge.

For hver sak skal det store kammeret være sammensatt av

- kammerpresidenten,
- den saksforberedende dommer,
- tre dommere utpekt etter tur fra listen; listens utgangspunkt skal flyttes ned med ett navn på hver generalforsamling.

For dommere som er forhindret fra å møte, skal det utpekes stedfortredere fra listen etter tur. Dersom presidenten for et stort kammer er forhindret fra å møte, skal imidlertid stedfortrederen helst være presidenten for det lille kammeret.

Dersom Domstolen, eller et kammer, anser det hensiktsmessig å høre og avgjøre flere saker samlet (uavhengig av om sakene formelt sett er forente), skal dommerbenkens sammensetning være som for den første av sakene drøftet på en generalforsamling.

4. Listene nevnt ovenfor er for perioden til 6. oktober 1998 fastsatt som følger:

Første kammer

(kammerpresident: Wathelet)

dommer Edward

dommer Jann

dommer Sevón.

Fjerde kammer

(kammerpresident: Ragnemalm)

dommer Kapteyn

dommer Murray

dommer Ioannou.

Femte kammer

(kammerpresident: Gulmann)

dommer Edward

dommer Jann

dommer Sevón

dommer Wathelet

dommer Moitinho de Almeida

dommer Puissochet.

Sjette kammer

(kammerpresident: Ragnemalm)

dommer Kapteyn

dommer Murray

dommer Ioannou

dommer Mancini

dommer Hirsch

dommer Schintgen.

Utnevnelse av førstegeneraladvokat

I samsvar med artikkel 10 nr. 1 i rettergangsordningen har Domstolen, for en periode på ett år fra 7. oktober 1997, utnevnt generaladvokat Cosmas til førstegeneraladvokat.

Domstolens dom (første kammer) av 16. september 1997 i sak C-362/95 P: Blackspur DIY. Ltd, et aksjeselskap registrert etter engelsk og walisisk rett, Steven Kellar, J.M.A. Glancy og Ronald Cohen mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske Fellesskap (anke - Fellesskapets erstatningsansvar utenfor kontraktsforhold - uformell tilknytning - antidumpingavgifter - kommisjonsforordning nr. 3052/88 og rådsforordning nr. 725/89).

Domstolens dom (sjette kammer) av 16. september 1997 i sak C-139/96: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - direktiv 93/48/EØF, 93/49/EØF og 93/61/EØF - manglende gjennomføring innen den fastsatte frist).

Domstolens dom (sjette kammer) av 16. september 1997 i sak C-145/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Rheinland-Pfalz, Neustadt an der Weinstrasse): Bernhard von Hoffmann mot Finanzamt Trier (sjette direktiv om merverdiavgift - tolking av artikkel 92 nr. 2 bokstav e), fjerde strekpunkt - en voldgiftsdommers tjenester - stedet der tjenestene ytes).

Domstolens dom (femte kammer) av 17. september 1997 i sak C-322/95: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma): Emanuele Iurlaro mot Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (forordning (EØF) nr. 1408/71 og 574/72 - ytelser ved uførhet - opptjening av rett til ytelser - referanseperiode - medregning av perioder av arbeidsløshet i en annen medlemsstat).

Domstolens dom (femte kammer) av 17. september 1997 i sak C-347/95: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo): Fazenda Pública mot União das Cooperativas Abastecedoras de Leite de Lisboa, UCRL (UCAL) (nasjonal avgift på markedsføring av meieriprodukter - avgift med tilsvarende virkning - intern beskatning - omsetningsavgift).

Domstolens dom (femte kammer) av 17. september 1997 i sak C-28/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo): Fazenda Pública mot Fricarnes SA (nasjonale avgifter på markedsføring av kjøtt - avgift med tilsvarende virkning - intern beskatning - omsetningsavgift).

Domstolens dom av 17. september 1997 i sak C-54/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Vergabeüberwachungsausschuß des Bundes): Dorsch Consult Ingenieurgesellschaft mbH mot Bundesbaugesellschaft Berlin mbH (betydningen av "nasjonal domstol" i traktatens artikkel 177 - framgangsmåte ved tildeling av kontrakter om offentlige tjenesteytelser - direktiv 92/50/EØF - nasjonalt overprøvingsorgan).

Domstolens dom (første kammer) av 17. september 1997 i sak C-83/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Corte Suprema di Cassazione): Provincia Autonoma di Trento og Ufficio del Medico Provinciale di Trento mot Dega di Depretto Gino Snc (forbrukervern - merking av næringsmidler - rådsdirektiv 79/112/EØF).

Domstolens dom (femte kammer) av 17. september 1997 i sak C-117/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Østre Landsret): Danmarks Aktive Handelsrejsende på vegne av Carina Mosbæk mot Lønmodtagernes Garantifond (sosialpolitikk - vern av arbeidstakere ved arbeidsgiverens insolvens - direktiv 80/987/EØF - arbeidstaker som bor og arbeider i en annen stat enn der arbeidsgiveren er etablert - garantifond).

Domstolens dom av 17. september 1997 i sak C-141/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof): Finanzamt Osnabrück-Land mot Bernhard Langhorst (merverdiavgift - tolking av artikkel 21 nr. 1 bokstav c) og artikkel 22 nr. 3 bokstav c) i sjette direktiv 77/388/EØF - dokument som tjener som faktura - kredittnota utstedt av kjøperen og ikke bestridt av selgeren med hensyn til den oppførte avgift).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 25. september 1997 i sak C-237/96: (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour d'Appel, Mons): straffesak mot Eddy Amelynck mfl (fritt varebytte - fellesskapstransitt - bevis på varers fellesskapsstatus).

Domstolens beslutning (første kammer) av 16. september 1997 i sak C-59/96 P: Casper Koelman mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Buma, en sammenslutning under nederlandsk lov, og Republikken Frankrike (anke - forordning nr. 17/62 - avvisning av klage - formell begrunnelse).

Sak C-309/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Wien, ved nevnte domstols beslutning av 5. mai 1997 i saken Angestelltenbetriebsrat der Wiener Gebietskrankenkasse mot Wiener Gebietskrankenkasse.

Sak C-311/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Diikitiko Protodikio Piraeus (åttende kammer), ved nevnte domstols beslutning av 30. juni 1997 i saken Royal Bank of Scotland PLC mot den greske stat.

Sak C-312/97 P: Anke inngitt 8. september 1997 av Augusto Fichtner, tjenestemann ved Kommisjonen for De europeiske fællesskap bosatt i Besozzo, Varese (Italia), mot beslutning truffet av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (fjerde kammer) 9. juli 1997 i sak T-63/96 mellom Augusto Fichtner og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-313/97: Søksmål anlagt 10. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-314/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Wien, ved nevnte domstols beslutning av 1. september 1997 i saken Verein zur Förderung des freien Wettbewerbes im Medienwesen mot Heinrich Bauer Spezialzeitschriften Verlag KG.

Sak C-315/97 P: Anke inngitt 12. september 1997 mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (fjerde kammer) 9. juli 1997 i sak T-156/95 mellom Diego Echaz Brigaldi, José Luis Buendía Sierra, César Montoliu García, María Jesús Ruiz Monroy, Carmen Ochoa de Michelena, Victoria Pagadigorria Wicke, Miguel Abellán López, Inmaculada Gil Tardón, Antonio García Velázquez, María Carmen Labrador Rubio, Carmen Casado Salinas, Diego González Marín, Eva María Rasines Martín, Julio Vizcarra Soriano og Leopoldo Fabra Utray og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-316/97 P: Anke inngitt 12. september 1997 av Europaparlamentet mot dom avsagt av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (femte kammer) 10. juli 1997 i sak T-36/96 mellom Giuliana Gaspari og Europaparlamentet.

Sak C-320/97: Søksmål anlagt 16. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-321/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Stockholms Tingsrätt, ved nevnte domstols beslutning av 15. september 1997 i saken Ulla-Brith Andersson og Susanne Wåkerås-Andersson mot den svenske stat.

Sak C-322/97: Søksmål anlagt 17. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-323/97: Søksmål anlagt 17. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-324/97: Søksmål anlagt 17. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-325/97: Søksmål anlagt 17. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-326/97: Søksmål anlagt 17. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-331/97: Søksmål anlagt 23. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-332/97: Søksmål anlagt 24. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Kongeriket Belgia.

Sak C-339/97: Søksmål anlagt 30. september 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Avskrivning i registeret av sak C-145/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Castelnuovo di Porto): Città Convenienza Bergamo Srl mot Sindaco del Commune di Trezzano sul Naviglio.

Avskrivning i registeret av sak C-146/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Castelnuovo di Porto): Città Convenienza Bergamo Srl mot Sindaco del Commune di Torino.

Avskrivning i registeret av sak C-317/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Simvoulio tis Epikratias): Canadane Cheese Trading AMBA og Adelfi G. Kouri A EVE mot ministrene for 1) handel, 2) finans, 3) helse, velferd og trygd og 4) landbruk.

97/EØS/46/18

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾

Edsavleggelse for et nytt medlem av Førsteinstansdomstolen

Karl Jörg Pirrung, som 29. mai 1997 ble utnevnt til dommer ved De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol ved beslutning truffet av representanter for medlemsstatenes regjeringer, avla ed for Domstolen 11. juni 1997.

Førsteinstansdomstolens dom av 25. september 1997 i sak T-150/95: UK Steel Association mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (søksmål om oppheving - statsstøtte - EKSF-traktaten - vedtak nr. 3855/91/EKSF - nytt anlegg - Fællesskapets retningslinjer for støtte til miljøvern).

Sak T-220/97: Søksmål anlagt 24. juli 1997 av H & R Ecroyd Holdings Ltd. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

⁽¹⁾ EFT nr. C 331 av 1.11.1997.